

DEUXIÈME ÉDITION

INVITATION

À

ÉCRIRE

VOLUME 1

DU PHRASÉ AU TEXTE HARMONIEUX

CATHERINE BLACK ET LOUISE CHAPUT

Invitation à écrire

Deuxième édition

Volume 1 : Du phrasé au texte harmonieux

Catherine Black et Louise Chaput

Canadian Scholars' Press Inc.
Toronto

Invitation à écrire, deuxième édition
Volume 1 : Du phrasé au texte harmonieux
Instructor's manual
by Catherine Black and Louise Chaput

First published in 2016 by
Canadian Scholars' Press Inc.
425 Adelaide Street West, Suite 200
Toronto, Ontario
M5V 3C1

www.cspi.org

Copyright © 2016 Catherine Black, Louise Chaput, and Canadian Scholars' Press Inc. All rights reserved. No part of this publication may be photocopied, reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, or otherwise, without the written permission of Canadian Scholars' Press Inc., except for brief passages quoted for review purposes. In the case of photocopying, a licence may be obtained from Access Copyright: One Yonge Street, Suite 1900, Toronto, Ontario, M5E 1E5, (416) 868-1620, fax (416) 868-1621, toll-free 1-800-893-5777, www.accesscopyright.ca.

Every reasonable effort has been made to identify copyright holders. CSPI would be pleased to have any errors or omissions brought to its attention.

Text design by Susan MacGregor/Digital Zone
Cover design by Em Dash Design

Table des matières

Avant-propos / 1

Chapitre 1 : La description / 5

Chapitre 2 : Le récit / 23

Chapitre 3 : Les techniques de base du résumé / 53

Chapitre 4 : La synthèse d'articles / 74

Appendices :

1. Les groupes de mots / 88
2. Les fonctions syntaxiques / 91
3. Le genre des noms / 95
4. Les différents types de phrases / 97
5. Le style / 100
6. Les figures de style / 106
7. La ponctuation / 109
8. Les erreurs les plus fréquentes à éviter / 112
9. Les temps du passé / 118
10. La concordance des temps / 121
11. Les articulations logiques / 126
12. La description / 129
13. Le récit / 130
14. Les techniques de base du résumé de texte / 131
15. La synthèse d'articles / 132

Références bibliographiques / 133

Page de copyright / 135

Avant-propos

« Écrire est un acte d'amour. S'il ne l'est pas, il n'est qu'écriture. »

Jean Cocteau

La deuxième édition d'*Invitation à écrire* comprend deux manuels, qui ont été conçus pour les niveaux intermédiaire et avancé. Le Volume 1 est plutôt destiné aux étudiants¹ de niveau B1-B2, alors que le Volume 2 vise plutôt les étudiants de niveau C1-C2 du CECR (Cadre européen commun de référence). Ces niveaux de compétence correspondent, aux États-Unis, aux directives du Conseil américain pour l'enseignement des langues étrangères (American Council on the Teaching of Foreign Languages, ACTFL) pour la compétence linguistique écrite au niveau intermédiaire élevé (Volume 1) et avancé en français (Volume 2).

Avec le Volume 1, les étudiants de niveau B1 du CECR peuvent « produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée. » Ceux de niveau B2 sont aptes à « s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités » (France Langue, n.d.).

Les étudiants de Niveau Intermédiaire Élevé (ACTFL) « sont en mesure de s'exprimer à l'écrit pour répondre à tous les besoins pratiques du niveau Intermédiaire. De plus, ils peuvent écrire des compositions et des résumés simples en relation avec le travail et ou les expériences scolaires. À l'écrit, ils peuvent raconter et décrire, aux temps principaux, les événements et les situations de la vie courante. » Ceux du niveau Avancé Bas « parviennent à composer des résumés simples sur des sujets familiers. Au niveau Avancé Bas, les auteurs sont capables de combiner et relier des phrases dans des textes sous forme et structure de paragraphe. Leurs écrits, bien qu'adéquats pour satisfaire aux critères de niveau Avancé, ne sont pas forcément substantiels. Les auteurs situés dans le sous-niveau Avancé Bas montrent leurs compétences à intégrer un nombre limité de formules de cohésion, et peuvent recourir à une certaine redondance et à des répétitions maladroitement » (ACTFL, n.d.).

C'est un outil d'apprentissage qui tient compte des recherches effectuées dans le domaine de l'écriture chez les apprenants en FLE (Français Langue Étrangère). Pour cela, il met l'accent sur l'observation, l'imitation, le travail en groupe, la révision et l'**apprentissage en étapes** qui permettent de démystifier l'écrit dans une langue étrangère, comme l'ont démontré entre autres White et Caminero (1995). *Invitation à écrire* vise la rédaction de divers textes en adoptant une approche axée sur l'écriture créative et sur l'expérientiel.

Étant donné que ces deux ouvrages présentent divers travaux écrits, il est concevable de les diviser et de les utiliser dans plusieurs cours de langue. Ainsi, la description et le récit peuvent aisément être étudiés dans un cours de première année pendant le semestre d'automne. Les techniques de base du

résumé et la synthèse d'articles pendant le deuxième semestre. Le deuxième manuel peut également être couvert sur deux semestres en deuxième année.

Au départ, nous avons conçu ces manuels pour compléter un cours de langue et non pour être employé seul, puisque les cours en technique de l'écriture ne sont pas offerts dans toutes les universités. Or, on peut aisément imaginer qu'ils pourraient avoir cette fonction.

Signalons que les livres du professeur contiennent le corrigé des exercices.

Chaque chapitre comprend donc :

- une révision des notions de grammaire en fonction du type de texte à composer;
- un travail d'observation où, dans un premier temps, l'étudiant lit, analyse la structure et le contenu des textes modèles extraits d'œuvres littéraires et de journaux, et, dans un deuxième temps, fait une série d'exercices d'application;
- une réflexion avec le professeur sur les différentes étapes à suivre pour écrire soit une description, soit un récit, soit un résumé, soit une synthèse d'articles dans le premier manuel. Le texte argumentatif, la revue critique de film, le compte rendu de nouvelle ou de roman, la publicité et le texte expressif ou créatif sont traités dans le deuxième manuel. Pour chaque genre, l'accent est mis non seulement sur la grammaire, la syntaxe et le style, mais aussi sur l'organisation du texte, c'est-à-dire sa structure interne;
- un travail de rédaction en plusieurs étapes :
 - un remue-méninge sur la structure du texte, et le premier jet suivi d'une correction systématique avec un correcticiel (*Antidote* ou *Correcteur 101*);
 - un passage au crible avec des grilles de révision personnelles qui exigent une lecture attentive du premier jet;
 - une mise en commun avec un collègue. À ce stade, l'apprenant va échanger la première version de son travail avec celle d'un collègue/étudiant. Chacun va relire le texte de l'autre avec attention et remplir une grille d'évaluation. Ce travail est suivi d'une discussion qui est capitale dans le processus d'écriture, car elle permet de vérifier si l'on connaît et si l'on peut justifier l'emploi de tel ou tel mot, ou de telle ou telle règle de grammaire;
 - une deuxième révision dans laquelle l'apprenant corrige son texte une dernière fois avant de le soumettre au professeur;
 - la version 1 est corrigée de façon codée par le professeur qui l'évalue selon les critères suivants : la structure globale du texte en fonction du genre, l'organisation interne, la richesse du vocabulaire, la précision grammaticale;
 - une nouvelle étape de révision basée sur les corrections codées et les commentaires du professeur. L'utilisation d'un correcticiel est recommandée une seconde fois;
 - la constitution du dossier à remettre au professeur et qui contient les versions 1 et 2, les grilles de corrections personnelles et d'évaluation du collègue.

NOTE

1. Dans ce manuel, le masculin est employé à des fins épiciques pour une simplification de l'écriture.

« Avant donc d'écrire, apprenez à penser. »

Simone de Beauvoir

La description

« Qui ne sait décrire, ne sait écrire. »

Francis Wey

La description sert à représenter des objets, des lieux, des personnes et des états d'âme. Elle est expressive dans la mesure où elle reflète les sentiments de l'auteur face à la réalité qu'il tente de décrire. Son but est de faire « sentir », d'évoquer des sensations qui éveillent chez le lecteur les mêmes sentiments que ceux ressentis par l'auteur.¹

Travail préparatoire à la description : de quoi a-t-on besoin pour décrire une personne, un lieu ou une situation?

La description d'une personne, d'un lieu ou d'une situation peut être objective (observation de faits, de gestes, de l'environnement ou de l'événement) ou subjective (provoquant des sentiments chez le lecteur comme chez le héros).

Premier texte modèle : Portrait d'un personnage

Le rendez-vous (175 mots)

Quand mes yeux se sont habitués à la pénombre, je remarque enfin l'homme, en face de moi. Debout, immobile, les deux mains dans les poches de son imperméable, il me regarde sans prononcer un mot, sans esquisser à mon adresse la moindre salutation. Le personnage porte des lunettes noires, et une idée me traverse l'esprit : il est peut-être aveugle... Grand et mince, jeune selon toute apparence, il s'appuie d'une épaule désinvolte contre une pile de caisses aux formes inégales. Son visage est peu visible, à cause des lunettes, entre le col relevé du trench-coat et le bord du chapeau rabattu sur le front. L'ensemble fait irrésistiblement penser à quelque vieux film policier des années 30. Immobilisé, maintenant moi-même à cinq ou six pas de l'homme qui demeure aussi figé qu'une statue de cire, j'articule [...] le message codé : « Monsieur Jean, je présume? Mon nom est Boris. Je viens pour l'annonce. » Au bout de plusieurs minutes, la réponse arrive enfin : « Ne prononcez pas Jean, mais Djinn.² Je suis américaine. »

Alain Robbe-Grillet (1981)³

Observation du texte

1. Soulignez tous les mots que vous ne connaissez pas. Demandez-les à votre professeur ou, mieux encore, cherchez-les dans un dictionnaire.
2. Remplissez le tableau suivant avec les verbes du texte, indiquant entre parenthèses à quel temps ils sont conjugués (ex. : au futur); les noms : leur genre (masculin ou féminin) et leur nombre (singulier ou pluriel); les adjectifs : leur genre, leur nombre et aussi le type d'adjectif (qualificatif, possessif, indéfini ou numéral).

TABLE 1.1

| Verbes | Noms | Adjectifs |
|----------------------------------|----------------------|--|
| se sont habitués (passé composé) | yeux (m.pl.) | mes (yeux) (possessif, m.pl.) |
| remarque (présent) | pénombre (f.sg.) | (il) immobile (qualificatif, m.sg.) |
| regarde (présent) | homme (m.sg.) | (mains) deux (numéral) |
| prononcer (infinitif) | mains (f.pl.) | son (imperméable) (possessif, m.sg.) |
| esquisser (infinitif) | poches (f.pl.) | mon (adresse) (possessif, f.sg.) |
| porte (présent) | imperméable (m.sg.) | (lunettes) noires (qualificatif, f.pl.) |
| traverse (présent) | mot (m.sg.) | (il) aveugle (qualificatif, m.sg.) |
| est (présent) | adresse (f.sg.) | (il) grand (qualificatif, m.sg.) |
| s'appuie (présent) | salutation (f.sg.) | (il) mince (qualificatif, m.sg.) |
| est (présent) | personnage (m.sg.) | (il) jeune (qualificatif, m.sg.) |
| relevé (participe passé) | lunettes (f.pl.) | toute (apparence) (indéfini, f.sg.) |
| rabattu (participe passé) | idée (f.sg.) | (épaule) désinvolte (qualificatif, f.sg.) |
| fait (présent) | esprit (m.sg.) | inégales (formes) (qualificatif, f.pl.) |
| penser (infinitif) | apparence (f.sg.) | son (visage) (possessif, m.sg.) |
| immobilisé (participe passé) | épaule (f.sg.) | visible (qualificatif, m.sg.) |
| demeure (présent) | pile (f.sg.) | vieux (film) (qualificatif, m.sg.) |
| articule (présent) | caisses (f.pl.) | (film) policier (qualificatif, m.sg.) |
| présume (présent) | formes (f.pl.) | figé (homme) (qualificatif, m.sg.) |
| est (présent) | visage (m.sg.) | codé (message) (qualificatif, m.sg.) |
| viens (présent) | lunettes (f.pl.) | plusieurs (minutes) (indéfini, invariable) |
| arrive (présent) | col (m.sg.) | (je) américaine (qualificatif, f.sg.) |
| prononcez (impératif) | trench-coach (m.sg.) | |
| suis (présent) | bord (m.sg.) | |
| | chapeau (m.sg.) | |

| Verbes | Noms | Adjectifs |
|--------|------------------|-----------|
| | front (m.sg.) | |
| | ensemble (m.sg.) | |
| | film (m.sg.) | |
| | années (f.pl.) | |
| | pas (m.pl.) | |
| | homme (m.sg.) | |
| | statue (f.sg.) | |
| | cire (f.sg.) | |
| | message (m.sg.) | |
| | nom (m.sg.) | |
| | annonce (f.sg.) | |
| | bout (m.sg.) | |
| | minutes (f.pl.) | |
| | réponse (f.sg.) | |

3. Transformez la description en remplaçant le « je » par le « nous » et le mot « homme » par « les hommes »; n'oubliez pas les pronoms s'y référant. Faites ensuite tous les changements nécessaires sur les adjectifs, les pronoms et les verbes. Remplacez aussi le mot « le personnage » par « ils ». Faites cet exercice oralement.

Ex: Quand ~~mes~~ **nos** yeux se sont habitués à la pénombre, ~~je~~ **nous** ~~remarque~~ **remarquons** enfin ~~l'homme~~ **les hommes**, en face de ~~moi~~ **nous**...

4. D'après vous, à quoi servent les exercices 2 et 3 par rapport aux techniques de l'écrit?
Ces exercices permettent de prendre conscience que les mots ont une fonction propre dans chaque phrase et dans tout le texte, et qu'ils dépendent les uns des autres (cf. les règles d'accord).
5. Revenons au texte original. Les questions suivantes : **qui, quoi, où, quand, comment, pourquoi** vont vous guider à trouver ce qui constitue la trame de l'histoire descriptive. Répondez, s'il y a lieu, avec des phrases complètes.
- Quelles sont les caractéristiques physiques de Boris? De Djinn?
Boris : aucune indication sur son physique (sauf immobilisé)
Djinn : grand, mince, jeune, visage partiellement caché
 - Relevez les mots ou termes descriptifs qui semblent indicateurs de la personnalité de Djinn et, à partir de ceux-ci, décrivez son caractère.

Désinvolte : *les deux mains dans les poches, appuyé d'une épaule*

Mystérieux : *lunettes noires, col relevé, chapeau rabattu sur le visage*

Observateur et silencieux : *immobile, il me regarde sans prononcer un mot*

Impoli : *me regarde sans esquisser la moindre salutation*

Maître de la situation : *toute la description de Djinn laisse sous-entendre cela*

- Comment est habillé ce personnage mystérieux?

Il porte un imperméable/un trench-coat au col relevé, un chapeau et des lunettes noires.

- Pourquoi Boris est-il allé à ce rendez-vous? Soyez imaginatif!

Il veut devenir détective privé, espion, vedette de cinéma...

Il répond à une annonce dans un journal pour quoi faire? Se venger de quelqu'un par l'entremise de Djinn? Être l'homme de main de Djinn pour régler les comptes de celui-ci? Il y a quelque chose d'illicite en raison du message de reconnaissance codé.

- Que savez-vous du lieu et de l'heure de la rencontre?

La rencontre doit avoir lieu dans la soirée ou en fin d'après-midi (pénombre), dans un entrepôt où sont empilées des caisses aux formes inégales.

- Relisez le texte et indiquez avec un stylo de couleur où devraient commencer et finir les paragraphes qui montrent un changement d'idée ou une progression dans le récit. Donnez l'idée résumant chacun des quatre paragraphes.

Paragraphe 1 : *la rencontre*

Paragraphe 2 : *la description de Djinn*

Paragraphe 3 : *la présentation de Boris et le premier échange verbal*

Paragraphe 4 : *la réponse de Djinn et la révélation de son identité*

(1) Quand mes yeux se sont habitués à la pénombre, je remarque enfin l'homme, en face de moi. (2) Debout, immobile, les deux mains dans les poches de son imperméable, il me regarde sans prononcer un mot, sans esquisser à mon adresse la moindre salutation. (3) Le personnage porte des lunettes noires, et une idée me traverse l'esprit : il est peut-être aveugle...

(4) Grand et mince, jeune selon toute apparence, il s'appuie d'une épaule désinvolte contre une pile de caisses aux formes inégales. (5) Son visage est peu visible, à cause des lunettes, entre le col relevé du trench-coat et le bord du chapeau rabattu sur le front. (6) L'ensemble

fait irrésistiblement penser à quelque vieux film policier des années 30.

(7) Immobilisé, maintenant moi-même à cinq ou six pas de l'homme qui demeure aussi figé qu'une statue de cire, j'articule [...] le message codé : « Monsieur Jean, je présume? Mon nom est Boris. Je viens pour l'annonce. »

(8) Au bout de plusieurs minutes, la réponse arrive enfin : « Ne prononcez pas Jean, mais Djinn. Je suis américaine. »

- Comment sont construites les phrases? Numérotez-les, puis déterminez lesquelles sont régulières (Sujet – Verbe – Complément), inversées ou complexes. Ignorez les parties dialoguées qui sont en fait des phrases simples.
- phrases régulières (SVC) : **3, 5, 6**
- phrases inversées : **1, 2, 4, 7, 8**
- phrases complexes : **1, 3, 7**
- Comment l'auteur crée-t-il un effet de surprise à la fin du texte?

Il rend le personnage de Djinn très mystérieux en ne le faisant parler qu'à la fin. C'est là que l'on découvre qu'il s'agit d'une femme.

- Puisque les comparaisons (ou métaphores) apparaissent assez souvent dans les descriptions, relevez-en deux dans le texte.

« vieux film policier des années 30 », « une statue de cire »

Deuxième texte modèle : Portrait d'un personnage

Donnez-lui un titre : _____ (140 mots)

La courtisane/L'allumeuse/L'enjôleuse/L'ensorceleuse/La séductrice...

Assis sur un moelleux divan, les deux amis virent d'abord arriver près d'eux une grande fille bien proportionnée, superbe en son maintien, de physionomie assez irrégulière, mais perçante, mais impétueuse, et qui saisissait l'âme par de vigoureux contrastes. Sa chevelure noire, lascivement bouclée, semblait avoir subi les combats de l'amour, et retombait en flocons légers sur ses larges épaules qui offraient des perspectives attrayantes à voir. [...] La peau, d'un blanc mat faisait ressortir les tons chauds et animés de ses vives couleurs. L'œil, armé de longs cils, lançait des flammes hardies, étincelles d'amour! La bouche, rouge, humide, entrouverte, appelait le baiser. Cette fille avait une taille forte [...] néanmoins, elle paraissait leste, souple et sa vigueur supposait l'agilité d'une panthère. [...] C'était une statue colossale tombée du haut de quelque temple grec, sublime à distance, mais grossière à voir de près.

Honoré de Balzac (1972 [1831])⁴

Observation du texte

1. Consultez un dictionnaire bilingue pour les mots inconnus et écrivez-les ci-dessous pour les mémoriser.
2. Consultez un dictionnaire unilingue et cherchez un ou plusieurs synonymes pour chacun des mots suivants en tenant compte du contexte.

attrayantes : **séduisantes, attirantes, désirables**

appelait : **réclamer, demander, exiger**

hardies : **audacieuses, dangereuses, intrépides**

leste : **souple, légère, agile**

grossière : **primitive, sans délicatesse, sans finesse**

3. Consultez un dictionnaire unilingue ou bilingue et cherchez des adjectifs que l'on peut employer avec les mots suivants. Vous pouvez aussi consulter le dictionnaire des cooccurrences en ligne (www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2guides/guides/cooc/index-fra.html?lang=fra).

les cheveux/la chevelure (*hair*) : **soyeux, lustrés, lisses, bouclés, épais, brillants, raides, longs, courts, crépus, blonds, cendrés noirs, châains, roux, bruns**

la peau (*skin*) : **douce, lisse, rugueuse, satinée**

le teint (*complexion*) : **pâle, clair, foncé, couperosé, mat**

l'œil/les yeux (*eyes*) : **vif, clair, sombre, luisant, triste, grand, petit, en amande, bridé**

le regard (*glance, look*) : **ardent, triste, furieux, malicieux, innocent, séducteur, perçant**

les cils (*eyelashes*) : **longs, recourbés, courts, droits, raides**

les sourcils (*eyebrows*) : **minces, épais, marqués, bien dessinés**

la bouche (*mouth*) : **gourmande, pulpeuse, fine, bien dessinée, grande, petite**

les lèvres (*lips*) : **épaisses, minces, grosses, pulpeuses**

le sourire (*smile*) : **timide, narquois, grand, béat, enjôleur, beau, forcé, figé**

la physionomie (*physical appearance*) : **plaisante, attirante, agréable, déplaisante, grossière**

le menton (*chin*) : **pointu, double, carré, petit, fuyant**

la taille (*waist, size, height*) : **grande, petite, mince, grosse, obèse, squelettique, dodue, chétive, malingre, frêle, athlétique, courbée, bossue**

le maintien (*deportment*) : **élégant, droit, superbe**

4. Puisque nous sommes en train de voir les noms descriptifs, vous souvenez-vous de l'usage des articles définis et indéfinis pour les parties du corps? N'oubliez pas non plus que les adjectifs s'accordent toujours en genre et en nombre avec le nom qu'ils modifient. Faites l'exercice d'application suivant en ajoutant les prépositions si nécessaire.

Estelle est _____ taille. Elle a _____ cheveux blond_____ et _____ yeux vert_____.
Ce qui est plutôt rare. Lorsqu'elle vous regarde, ses yeux _____ beau vert profond semblent vouloir percer les mystères de votre âme. Quand elle marche, _____ boucles blond_____ de sa chevelure ressemblent à de petit_____ ressorts qui s'agitent de bas en haut. Estelle est _____ humeur joyeu_____. Quand elle rit, on aperçoit _____ dents _____ blancheur éclatant_____. Elle possède aussi _____ voix si haut_____ que tout le monde se retourne sur son passage au son de cette cascade vocale qui s'échappe de cette minuscule bouche _____ lèvres fin_____ et rosé_____.

Estelle est **de** petite taille. Elle a **les** cheveux blonds et **les** yeux verts. Ce qui est plutôt rare. Lorsqu'elle vous regarde, ses yeux **d'un** beau vert profond semblent vouloir percer les mystères de votre âme. Quand elle marche, **les** boucles blondes de sa chevelure ressemblent à de petits ressorts qui s'agitent de bas en haut. Estelle est **d'une** humeur joyeuse. Quand elle rit, on aperçoit **ses** dents **d'une** blancheur éclatante. Elle possède aussi **une** voix si haute que tout le monde se retourne sur son passage au son de cette cascade vocale qui s'échappe de cette minuscule bouche **aux** lèvres fines et rosées.

5. Revenons au texte de Balzac. Quelle impression l'auteur veut-il donner de cette femme? Quels sont les mots qui vous suggèrent que l'auteur porte un jugement (moral) sur ce personnage à partir de son apparence physique?

Elle est belle, mais a peu de classe. Tout chez elle fait penser à une prostituée ou une courtisane qui vit de son corps. Tout son être semble vouloir « attirer le client » : sa chevelure lascivement bouclée, l'œil lançait des flammes hardies, des étincelles d'amour, la bouche humide, entrouverte appelait le baiser; l'agilité d'une panthère; statue colossale tombée du haut de quelque temple grec. Elle est sublime à distance, mais grossière de près.

6. D'après vous, y a-t-il une différence entre les deux descriptions présentées dans ce chapitre? Si oui, laquelle?

La première description présentait le personnage par son habillement et sa façon de se comporter. L'aspect physique était très vague. La seconde décrit avec beaucoup de précision le physique de la jeune femme. On y décèle aussi un aspect moral.

7. Quels genres de mots reviennent le plus souvent? Des noms? Des verbes? Des adjectifs? Des adverbes? Dites pourquoi.

Les adjectifs et quelques adverbes. Ils décrivent aussi bien le physique que l'aspect moral.

8. Dans le premier texte modèle, nous avons vu que les comparaisons font partie intégrale des descriptions. Relevez dans le texte présent les quatre comparaisons (ou métaphores).

- ***sa chevelure retombait en flocons légers...***
- ***l'œil armé de longs cils lançait des flammes...***
- ***sa vigueur supposait l'agilité d'une panthère...***
- ***c'était une statue colossale...***

9. Ce texte de Balzac est bâti sur des contrastes, des oppositions. L'auteur l'annonce d'ailleurs dans ces mots : « fille [...] qui saisissait l'âme par de vigoureux contrastes ». Relevez les termes qui s'opposent dans une même phrase.

- ***physionomie irrégulière mais perçante, mais impétueuse***
- ***lascivement bouclée semblait avoir subi les combats de l'amour***
- ***flocons légers sur ses larges épaules***
- ***... d'un blanc mat... vives couleurs***
- ***...taille forte... elle paraissait leste, souple***
- ***sublime... mais grossière***

10. Divisez le texte (avec un stylo de couleur) comme vous l'avez fait pour le premier texte modèle. Indiquez où commencent et où finissent les paragraphes qui marquent un changement d'idée ou une progression. Que constatez-vous à propos du contenu des trois parties?

- ***La première phrase très longue présente la fille aux deux jeunes gens. C'est en quelque sorte le premier regard, l'impression générale.***
- ***La majorité du paragraphe consiste presque essentiellement en la description physique de la femme. Ici, on rentre dans les détails.***
- ***La dernière phrase résume la description physique et ajoute un commentaire moral à son sujet.***

Troisième texte modèle : Description de lieu

En mer (126 mots)

Le soleil n'était pas encore levé que déjà le village de Port-à-la-Baleine grouillait d'activité. Les hommes, fanal à la main, descendaient vers le petit port de pêche où les attendaient leurs frêles embarcations de bois. Derrière les carreaux des minuscules maisons grises érodées par l'air salin, femmes et enfants regardaient avec fierté le spectacle de ce cortège de lucioles qui allait bientôt prendre le large. Cette scène matinale, orchestrée comme une cérémonie païenne en l'honneur du nouveau jour, se répétait tous les matins depuis que le premier bâtisseur avait installé sa famille et fondé le village. Sur les terres arides et rocailleuses de cette île du nord, impropre à l'agriculture et trop petite pour y faire l'élevage d'importants troupeaux, la pêche demeurait l'indispensable activité de survie.

Bryan Perro (2007, p. 21)

Observation du texte

1. Soulignez tous les mots que vous ne connaissez pas. Cherchez-les dans un dictionnaire unilingue et retranscrivez-les pour les mémoriser.

Le soleil n'était pas encore levé que déjà le village de Port-à-la-Baleine grouillait d'activité. Les hommes, fanal à la main, descendaient vers le petit port de pêche où les attendaient leurs frêles embarcations de bois. Derrière les carreaux des minuscules maisons grises érodées par l'air salin, femmes et enfants regardaient avec fierté le spectacle de ce cortège de lucioles qui allait bientôt prendre le large. Cette scène matinale, orchestrée comme une cérémonie païenne en l'honneur du nouveau jour, se répétait tous les matins depuis que le premier bâtisseur avait installé sa famille et fondé le village. Sur les terres arides et rocailleuses de cette île du nord, impropre à l'agriculture et trop petite pour y faire l'élevage d'importants troupeaux, la pêche demeurait l'indispensable activité de survie.

2. Revenez au texte. Remplissez le tableau suivant avec tous les verbes. Indiquez pour chacun le sujet, le temps auquel il est conjugué ainsi que l'infinitif.

TABLE 1.2

| Verbe | Sujet | Temps | Infinitif |
|------------------|------------|-----------------------|-----------|
| n'était pas levé | le soleil | IND. plus-que-parfait | lever |
| grouillait | le village | IND. imparfait | grouiller |
| descendaient | les hommes | imparfait | descendre |

| Verbe | Sujet | Temps | Infinitif |
|----------------|-------------------|------------------|------------|
| attendaient | les embarcations | imparfait | attendre |
| regardaient | femmes et enfants | imparfait | regarder |
| allait | le cortège | imparfait | aller |
| se répétait | cette scène | imparfait | se répéter |
| avait installé | le bâtisseur | plus-que-parfait | installer |
| (avait) fondé | le bâtisseur | plus-que-parfait | fonder |
| demeurait | la pêche | imparfait | demeurer |

3. Quels temps sont employés? Pourquoi, à votre avis?

L'imparfait et le plus-que-parfait de l'indicatif.

L'imparfait s'emploie dans une description et aussi pour marquer une habitude. Il indique aussi une action en cours d'accomplissement sans indication de temps précise.

Le plus-que-parfait marque l'antériorité par rapport à un autre fait passé.

Ainsi, dans le texte on a : la cérémonie se répétait (habitude et description) depuis que le premier bâtisseur avait installé sa famille et fondé le village (deux actions antérieures à ce qui se passait à ce moment-là dans le village).

4. Une description utilise beaucoup de noms et d'adjectifs pour créer une certaine atmosphère. Remplissez le tableau avec tous les noms et adjectifs contenus. Indiquez sur la même ligne, s'il y a lieu, l'adjectif qui accompagne le nom.

TABLE 1.3

| Noms | Adjectif |
|--------------------|-----------------------------|
| le soleil | |
| le village | |
| d'activité | |
| fanal | |
| la main | |
| leurs embarcations | frêles |
| les carreaux | |
| des maisons | minuscules, grises, érodées |
| l'air | salin |
| cette scène | matinale, orchestrée |

| Noms | Adjectif |
|---------------|----------------------|
| une cérémonie | païenne |
| du jour | nouveau |
| le bâtisseur | premier |
| ces terres | arides, rocailleuses |
| cette île | impropre, petite |
| l'agriculture | |
| l'élevage | |
| de troupeaux | importants |
| la pêche | |
| l'activité | indispensable |

a. D'après vous, à quoi servent ces adjectifs?

Ils précisent le sens des noms et contribuent à créer des images dans l'imagination du lecteur. L'auteur veut ainsi montrer que ce petit village de pêcheurs mène une vie rude. Les maisons sont minuscules, usées par le sel de la mer, la terre où rien ne pousse est rocailleuse; seule la pêche est indispensable à la survie des habitants. Cela donne le ton au récit qui va suivre. Les hommes vont à la pêche, les femmes restent au village. Rien ne devrait perturber cette routine : cette cérémonie se répétait chaque jour.

b. À l'aide d'un dictionnaire des synonymes, trouvez des adjectifs pour remplacer certains de ceux employés ici.

frêles : ***fragiles, délicates, destructibles***

érodées : ***usées, dégradées***

arides : ***désertiques, desséchées, pauvres, stériles, incultivables, sèches***

rocailleuses : ***rocheuses, pierreuses***

impropre à : ***peu appropriée à, inadaptée à***

indispensable : ***nécessaire, capitale***

Cette description très visuelle fait penser à un film. À ce propos, vous devriez voir *La grande séduction* (2003), dont l'action se déroule dans un petit village de pêcheurs au Québec. Vous y retrouverez certains des mêmes éléments du lieu.

5. Divisez ce passage en mouvements.

Premier mouvement très court :

La première phrase. Elle annonce ce qui va suivre tout en donnant le lieu de l'action (le village) et le moment (avant le lever du soleil).

Deuxième mouvement (longueur moyenne) :

L'action; les pêcheurs en marche et les femmes qui les regardent.

Troisième mouvement :

Le décor (la partie la plus longue) où va se passer l'intrigue de ce roman pour les jeunes. Un milieu rude, mais dans lequel les habitants survivent. Il donne le ton du roman.

6. Relevez les types de phrases, indiquez si elles contiennent des compléments (relire la section sur les phrases dans l'Appendice 4, à la fin du livre).

Ce sont des phrases du type verbal. Elles sont courtes. On ne compte qu'une seule proposition subordonnée relative : [...] qui allait bientôt prendre le large.

Dans deux phrases, l'auteur a placé en tête les compléments circonstanciels de lieu pour les mettre en relief et briser un peu la structure : sujet + verbe + objet + CC :

a. Derrière les carreaux des minuscules maisons grises érodées par l'air salin, (complément circonstanciel de lieu), femmes et enfants (le sujet) regardaient le spectacle de ce cortège de lucioles (l'objet) qui allait bientôt prendre le large.

b. Sur les terres arides et rocailleuses de cette île du nord, [...]

On remarque aussi trois propositions incises précisant la description :

a. [...] les hommes, fanal à la main, [...]

b. [...] orchestrée comme une cérémonie païenne en l'honneur du nouveau jour,

c. [...] impropre à l'agriculture et trop petite pour y faire l'élevage d'importants troupeaux.

À vous d'écrire : Rédaction de la description

1. C'est le moment maintenant d'écrire **un pastiche**. Composez au choix, **au présent de l'indicatif**, une courte description d'un ou de deux personnages en vous servant du texte *Le rendez-vous* de Robbe-Grillet; ou, si vous préférez, écrivez une description d'un lieu, comme celle de Bryan Perro, à l'imparfait et au plus-que-parfait.
2. Essayez le plus possible d'imiter la structure des phrases et l'organisation du texte. Votre description doit être expressive. Votre travail sera évalué en fonction de sa richesse lexicale, de son organisation structurale et de sa précision grammaticale. **Longueur : de 150 à 200 mots, double interligne, police Times New Roman, taille 12.**

3. Comme exemple, lisez **les devoirs d'étudiants** ci-après. Consultez l'**Appendice 12** où sont résumées les règles de la description.

Faites attention de ne pas utiliser :

- les tournures plates (il y a, c'est);
 - les verbes non expressifs (dire, faire, avoir, être, mettre, aller et devenir);
 - le nom « chose » et les pronoms « cela et ça »;
 - les adverbes en *-ment* trop lourds, etc.
4. Il est temps maintenant d'utiliser **un correcticiel** (*Antidote, Correcteur 101*) pour vérifier s'il reste des fautes d'orthographe et de grammaire. Attention, c'est à vous d'utiliser cet outil informatique de façon intelligente. Vous serez amené à décider si les formes proposées comme corrections sont exactes. Réfléchissez bien.
 5. Faites une copie de la « grille de révision » plus loin et vérifiez les différentes sections; cochez-les si vous êtes certain que vous avez bien fait toutes les corrections. Échangez vos descriptions avec un collègue/étudiant. Soulignez dans la sienne, avec un stylo de couleur, ce qui vous paraît suspect en matière de genre, d'accord, de conjugaison. Vérifiez aussi le choix du vocabulaire. Après avoir rempli la « grille d'évaluation » du collègue et lui, la vôtre, signez-la. Récupérez chacun votre copie. **Discutez l'un avec l'autre des remarques suggérées.** Cette étape est capitale car elle vous permet de justifier non seulement l'organisation de votre travail, mais aussi les formes grammaticales que vous avez employées et de vérifier certaines erreurs qui vous auraient échappées. Faites les corrections nécessaires dans votre copie et remettez-la au professeur.
 6. Lorsque ce dernier vous rend **votre copie corrigée de façon codée**, éditez-la en suivant ses observations et en utilisant à nouveau un correcticiel si nécessaire.
 7. Constituez **le dernier dossier à remettre** au professeur :
 - version 1 de votre pastiche;
 - copie de la version 1 corrigée d'abord avec le correcticiel et ensuite par le collègue;
 - grilles de révision et d'évaluation signées par vous et votre partenaire;
 - version 2 finale, corrigée selon les observations du professeur et avec un correcticiel.

Devoirs d'étudiants

Les secrets de l'océan (149 mots)

Le soleil émergeait de l'horizon, et déjà le village semblait désertique. Depuis plusieurs heures déjà, les hommes étaient partis en mer, à la pêche à la morue, et les femmes, leurs déjeuners en main, avaient pris le chemin de la conserverie à l'autre bout du village. La lueur du soleil ravivait les couleurs gaies des maisons en bois, construites d'une manière originale, mélangeant l'architecture française avec celle des Maritimes canadiennes. Sous le regard de quelques vieillards trop âgés pour partir, les enfants jouaient dans la rue. Deux ou trois chiens traînaient à la recherche d'un coin ensoleillé pour dormir. Cette paisible scène matinale se répétait chaque jour lors des mois d'été. Car dans le Golfe du Saint-Laurent, cette saison est de courte durée. L'hiver revient vite avec force sur ces îles incultivables et rocheuses qui font que la mer et ses richesses sont les seuls moyens de survie.

Inspiré du texte de Maida Percival et Janice Esau
(document étudiant non publié, 2012)

Le rendez-vous (225 mots)

L'air frigide envahit mon corps et un épais brouillard enveloppe la ruelle. 23 h 33. En retard! En jetant un coup d'oeil à droite puis à gauche, je me prépare à partir. Mais, tout à coup, une forme se précipite dans ma direction. Il arrive! Petit, d'aspect malingre, il ressemble plus à un enfant d'âge scolaire qu'à un adulte. Un éternuement le fait presque trébucher. Il rajuste ses lunettes sur le bout de son nez pointu après les avoir essuyées avec un *Kleenex*. Habillé de vêtements démodés et coiffé d'un bonnet de laine duquel s'échappent des touffes de cheveux blonds, il essaie d'équilibrer son lourd sac à dos sur ses faibles épaules; il est évident qu'il n'a jamais fait beaucoup de sport à l'école. Tout le contraire de moi, capitaine de l'équipe de football et athlète de l'année.

Il semble nerveux et regarde régulièrement au-dessus de son épaule. Une, deux, trois fois... il s'assure qu'il n'y a aucun témoin. Hésitant et paraissant effrayé, il prend une longue minute pour se décider. Finalement, il s'approche de moi. Les mains tremblantes, le regard vers le sol, il murmure un son indistinct et me tend les papiers.

L'échange est fait. Deux tablettes de chocolat pour chaque devoir de grammaire complet, et si j'obtiens un A, deux de plus. C'est le tarif! En souriant je quitte l'allée, devoir en main et l'esprit joyeux.

Eva Reddington (document étudiant non publié, 2002)

Grilles de révision⁵

Ce travail de révision est très important. Il ne s’agit pas de remplir les grilles sans avoir fait ce que l’on vous demande. Celles-ci vont vous permettre d’éviter 90 % des erreurs qui se seront glissées dans votre texte et que le correcticiel n’aura pas relevées. Prenez votre temps.

| TABLE 1.4 L’organisation | |
|---|--|
| | Cochez la réponse appropriée |
| Le texte comporte-t-il : <ul style="list-style-type: none"> • une situation initiale? • un événement déclencheur? • divers personnages? • des circonstances? | Oui ____ Non ____ Oui ____ Non ____ Oui ____ Non ____ Oui ____ Non ____ |
| Chaque idée principale est-elle facilement identifiable? | Oui ____ Non ____ |
| Les actions dans chaque paragraphe s’enchaînent-elles bien? | Oui ____ Non ____ |
| Employez-vous des marqueurs de temps? (Ex. : un peu plus tard, le lendemain, etc.) | Oui ____ Non ____ |
| Y a-t-il des dialogues? Sont-ils bien ponctués? | Oui ____ Non ____ |
| Les structures des phrases sont-elles variées? | Oui ____ Non ____ |
| Les phases complexes sont-elles bien formées? | Oui ____ Non ____ |
| Votre nom : _____ | |

| TABLE 1.5 La forme : l'orthographe, la grammaire, la syntaxe, le vocabulaire et la ponctuation | |
|--|--|
| | Cochez la réponse appropriée |
| Soulignez tous les verbes. Sont-ils bien conjugués? | Oui ____ Non ____ |
| S'il y a des participes passés, sont-ils bien accordés? | Oui ____ Non ____ |
| Y a-t-il des répétitions de verbes? Y a-t-il des répétitions de noms? | Oui ____ Non ____ Oui ____ Non ____ |
| Avez-vous vérifié le genre de tous les mots employés? (Utiliser un dictionnaire et revoir les règles dans l'Appendice 3.) | Oui ____ Non ____ |
| Y a-t-il des anglicismes : structures ou expressions anglaises traduites? | Oui ____ Non ____ |
| Les déterminants (adjectifs possessifs, démonstratifs et articles) sont-ils employés correctement? Les accords ont-ils été faits? | Oui ____ Non ____ Oui ____ Non ____ |
| Les accords des adjectifs qualificatifs ont-ils été faits? | Oui ____ Non ____ |
| L'emploi des prépositions est-il correct? | Oui ____ Non ____ |
| Y a-t-il beaucoup d'adverbes en -ment? Les adverbes sont-ils bien placés dans la phrase? | Oui ____ Non ____ Oui ____ Non ____ |
| Y a-t-il des mots plats tels que « chose, être, avoir, dire, faire, il y a ... »? | Oui ____ Non ____ |
| La ponctuation est-elle correcte? (Consulter l'Appendice 7.) | Oui ____ Non ____ |
| Votre nom : _____ | |

Grille d'évaluation du collègue

Lisez avec attention le texte de votre collègue. Le but principal de cette grille est de l'aider à améliorer son texte. Il ou elle fera de même pour vous. Évitez donc de dire que tout est parfait (cela arrive rarement!), car en faisant cela vous ne lui rendez pas service. Il n'est pas question non plus de détruire son travail. Il s'agit surtout d'un exercice de détection. Deux paires d'yeux voient plus d'erreurs qu'une seule.

| TABLE 1.6 | |
|--|--|
| | Cochez la réponse appropriée |
| Avez-vous bien compris ce que votre collègue a écrit? Le portrait pastiche est-il conforme aux directives? | Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ |
| Le texte comporte-t-il : <ul style="list-style-type: none"> • une situation initiale? • un événement déclencheur? • divers personnages (plus qu'un)? • des circonstances? | Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ |
| Chaque idée principale est-elle facilement identifiable? | Oui ___ Non ___ |
| Les actions dans chaque paragraphe s'enchaînent-elles bien? Y a-t-il des mots liens? | Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ |
| Y a-t-il de nombreuses répétitions : <ul style="list-style-type: none"> • de verbes? • de noms? • d'adverbes? | Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ |
| Le vocabulaire est-il riche? Avez-vous remarqué des mots plats tels que « chose, être, avoir, dire, faire, il y a... »? | Oui ___ Non ___ Oui ___ Non ___ |
| Nom du correcteur : _____ | |

NOTES

1. Voir G. Losier (1994), p. 43.
2. Djinn = Jean : se prononce comme le prénom anglais pour une femme.
3. Alain Robbe-Grillet, écrivain français et théoricien, membre du « nouveau roman », est l'auteur de récits qui rejettent la psychologie traditionnelle et opposent l'homme à une réalité impénétrable. Il est aussi réalisateur de films et scénariste.
4. Auteur français réaliste du 19^e siècle qui écrit plusieurs nouvelles et romans groupés sous le titre *La Comédie humaine*.
5. Voir J. Bisailon (1991).